

ECO=HRB01\_PN

6 วัน 4 คืน

# ฮาร์บิน ลำหิมะ

## ทำความหนาวระดับติดลบ

ราคาเริ่มต้น

# 30,988.-

- ✓ โบสถ์เซนต์โซเฟีย
- ✓ หมู่บ้านหิมะสโนทาวน์
- ✓ เทศกาลคอมไฟน้ำแข็ง

เดินทาง : พ.ย.69 - ม.ค.70

 **West Air**  
西部航空

น้ำหนักกระเป๋า : **23 kg.** | พักโรงแรมหรู : **4 ดาว** | อาหาร : **9 มื้อ**

สัมผัสความโรแมนติก เล่นน้ำแข็งเมืองฮาร์บิน ชมปราสาทน้ำแข็งยามค่ำคืนสุดอลังการ



บินตรงฮาร์บิน



ทัวร์ไม่ลงร้าน



พักหมู่บ้านหิมะ

## HARBIN

ท้าความหนาวระดับติดลบ

6 วัน 4 คืน



West Air

西部航空



|           | เที่ยวบินขาไป |       |
|-----------|---------------|-------|
| เที่ยวบิน | BKK           | HRB   |
| PN467     | 09.20         | 16.10 |



|           | เที่ยวบินจากกลับ |       |
|-----------|------------------|-------|
| เที่ยวบิน | HRB              | BKK   |
| PN466     | 01.50            | 07.50 |

| วันที่ | โปรแกรมท่องเที่ยว                                                                                                                                                                                     | อาหาร<br>เช้า   กลางวัน   เย็น |  |  | ที่พัก                                            |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--|--|---------------------------------------------------|
| 1      | สนามบินสุวรรณภูมิ - สนามบินฮาร์บินไท่ปิง - ร้านเสื้อกันหนาว                                                                                                                                           |                                |  |  | JINJIANG HOTEL<br>หรือเทียบเท่า 4 ดาว             |
| 2      | เมืองฮาร์บิน - หมู่บ้านหิมะ (Option : ม้าลากเลื่อน)<br>พิพิธภัณฑ์เมืองหิมะ - ไปรษณีย์เมืองหิมะ (Option : Dream Home)                                                                                  |                                |  |  | หมู่บ้านหิมะ SNOW TOWN<br>หรือเทียบเท่า 4 ดาว     |
| 3      | หมู่บ้านหิมะ - มู่ตันเจียง<br>นั่งรถชมเกล็ดหิมะบนต้นไม้ (Option ภาพวาดสเก็ต+เดินชมป่าสนหิมะ)                                                                                                          |                                |  |  | XILUDA INTERNATIONAL HOTEL<br>หรือเทียบเท่า 4 ดาว |
| 4      | มู่ตันเจียง (Option รถ SNOW MOTORCYCLE) - เมืองฮาร์บิน                                                                                                                                                |                                |  |  | JINJIANG HOTEL<br>หรือเทียบเท่า 4 ดาว             |
| 5      | เมืองฮาร์บิน - ตึกดาหิมะยักษ์ - โบสถ์เซนต์โซเฟีย(ชมด้านนอก)<br>อนุสาวรีย์ฝั่งหง - สวนสตาลิน - สะพานปินโจว - ถนนจงหยาง<br>เทศกาลแกะสลักหิมะ และน้ำแข็งนานาชาติแห่งเมืองฮาร์บิน<br>สนามบินฮาร์บินไท่ปิง |                                |  |  |                                                   |
| 6      | สนามบินฮาร์บินไท่ปิง • สนามบินสุวรรณภูมิ ประเทศไทย                                                                                                                                                    |                                |  |  |                                                   |



อาหาร 9 มื้อ



ที่พัก 4 ดาว

กระเป๋า 23 KG.  
ถือขึ้นเครื่อง 7 KG.

## อัตราค่าบริการรายการท่องเที่ยว

| วันเดินทาง                                         | จำนวน | ราคาผู้ใหญ่<br>พัก 2-3 ท่าน | พักเดี่ยว<br>(ชำระเพิ่ม) |
|----------------------------------------------------|-------|-----------------------------|--------------------------|
| 27 พฤศจิกายน - 02 ธันวาคม 2569                     | 25+1  | 30,988                      | 10,000                   |
| 02 - 07 ธันวาคม 2569<br>** วันพ่อแห่งชาติ **       | 25+1  | 34,988                      | 10,000                   |
| 07 - 12 ธันวาคม 2569<br>** วันรัฐธรรมนูญ **        | 25+1  | 34,988                      | 10,000                   |
| 12 - 17 ธันวาคม 2569                               | 25+1  | 33,988                      | 10,000                   |
| 17 - 22 ธันวาคม 2569                               | 25+1  | 34,988                      | 10,000                   |
| 22 - 27 ธันวาคม 2569                               | 25+1  | 34,988                      | 10,000                   |
| 27 ธันวาคม - 01 มกราคม 2570<br>** วันขึ้นปีใหม่ ** | 25+1  | 40,988                      | 11,000                   |
| 01 - 06 มกราคม 2570<br>** วันขึ้นปีใหม่ **         | 25+1  | 40,988                      | 11,000                   |
| 06 - 11 มกราคม 2570                                | 25+1  | 36,988                      | 10,000                   |
| 11 - 16 มกราคม 2570                                | 25+1  | 36,988                      | 10,000                   |
| 16 - 21 มกราคม 2570                                | 25+1  | 36,988                      | 10,000                   |
| 21 - 26 มกราคม 2570                                | 25+1  | 36,988                      | 10,000                   |
| 26 - 31 มกราคม 2570                                | 25+1  | 36,988                      | 10,000                   |
| 31 - 05 กุมภาพันธ์ 2570                            | 25+1  | 43,988                      | 10,000                   |

อัตราค่าทัวร์ไม่รวมค่าทิปไกด์ท้องถิ่นและคนขับรถ ท่านละ 2,000 บาท / \*\* ไม่รับลูกค้าจอยแลนต์ \*\*  
เด็กต่ำกว่า 2 ขวบ ราคา 9,900 บาท

### โปรดอ่านอย่างละเอียด:

- เนื่องจากห้องพักของโรงแรมในประเทศจีนนั้น มีห้องพักประเภท DOUBLE BED (DBL) ค่อนข้างจำกัด หากลูกค้ามีความประสงค์จะพักห้องประเภทนี้ กรุณาแจ้งเจ้าหน้าที่ล่วงหน้าก่อนทำการจองเท่านั้น บริษัทฯ จะยึดประเภทห้องพักตามใบจองจากบริษัทเอเจนซีที่ท่านทำการจองทัวร์มาเท่านั้น หากมีการปรับเปลี่ยนห้องพักในระยะเวลาใกล้วันเดินทาง ขอสงวนสิทธิ์เปลี่ยนแปลงประเภทห้องพัก หรือเรียกเก็บค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม
- **จองทัวร์พร้อม \*\*ชำระค่าทัวร์เต็มจำนวน\*\* ก่อนการเดินทางอย่างน้อย 5-7 วัน มิเช่นนั้นจะถูกยกเลิกการจองโดยอัตโนมัติ (ช่วงวันหยุดยาวหรือวันหยุดนักขัตฤกษ์ ควรชำระก่อนเดินทางไม่น้อยกว่า 30 วัน)**
- โรงแรมที่ระบุในรายการทัวร์เป็นเพียงโรงแรมที่นำเสนอเบื้องต้นเท่านั้น ซึ่งอาจจะมีการเปลี่ยนแปลง แต่โรงแรมที่เข้าพักจะเป็นระดับเดียวกันเท่านั้น ตามมาตรฐานโรงแรมประเทศจีน
- การท่องเที่ยวภายในอุทยานต่างๆ ไกด์ท้องถิ่นและหัวหน้าทัวร์จะใช้วิจารณญาณในการจัดการโปรแกรมท่องเที่ยวตามจุดต่างๆ ภายในอุทยาน แต่ด้วยปัจจัยต่างๆ อาจทำให้เก็บบางสถานที่ไม่ครบ หรือไม่ใช่ว่าจุดที่ระบุในรายการ ซึ่งจะขึ้นอยู่กับการใช้เวลาในแต่ละสถานที่ การรักษาเวลาของคณะ และสภาพอากาศในวันนั้นๆ
- โปรแกรมทัวร์ที่ต้อง **ลงรัฐบาล** หากท่านไม่ประสงค์จะเข้ารัฐบาลจะมีค่าใช้จ่ายเพิ่ม **ท่านละ 400 หยวน/ท่าน**
- โปรแกรมที่มีการเดินทางด้วยรถไฟความเร็วสูง กรณีเปลี่ยนแปลงคนเดินทางจะต้องทำการออกตั๋วรถไฟความเร็วสูงใหม่เท่านั้น ไม่สามารถเปลี่ยนแปลงชื่อผู้เดินทางได้ทุกกรณี หากตั๋วรถไฟรอบที่ระบุในโปรแกรมการเดินทางเต็ม หรือไม่สามารถทำการจองได้ อาจจะมีการสลับปรับเปลี่ยนรอบรถไฟหรือสถานีต้นทาง/ปลายทาง
- อาหารบนเครื่องทั้งขาไปและขากลับ (เฉพาะสายการบินประเทศจีน) อาจจะมีการปรับเปลี่ยนจากอาหารอุ่นร้อนเป็นอาหารว่าง หรือยกเลิกโดยไม่แจ้งล่วงหน้า ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสายการบินเป็นผู้กำหนด
- เที่ยวบินแบบเหมาลำ (Charter Flight) กรณียกเลิกการเดินทางไม่สามารถคืนค่าตัวเครื่องบินได้ทุกกรณี
- ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่หักคืนค่าวีซ่าในทุกกรณี เนื่องจากทางรัฐบาลไทย-จีนประกาศยกเลิกวีซ่า (ตั้งแต่ 1 มี.ค. 67 เป็นต้นไป) หากมีการเปลี่ยนแปลงจะยึดตามเงื่อนไขท้ายรายการระบุ
- พาสปอร์ตต้องมีอายุการใช้งาน **ไม่ต่ำกว่า 6 เดือน** นับจากวันที่เดินทางกลับเข้าประเทศไทย และมีหน้าว่างสำหรับลงตราประทับวีซ่า และประทับตราเข้า-ออกประเทศ **อย่างน้อย 2 หน้าเต็ม**

วันแรก

สนามบินสุวรรณภูมิ • สนามบินฮาร์บินไท่ปิง • ร้านเลือกกันหนาว

🕒 (-/-/เย็น)

06.30 น. พร้อมกันที่ **สนามบินสุวรรณภูมิ** อาคารผู้โดยสารขาออก ชั้น 4 เคาน์เตอร์ **สายการบินเวสต์แอร์ (PN)** โดยมีเจ้าหน้าที่อำนวยความสะดวกแก่ทุกท่าน



**\*\* ตัวเครื่องบินของคณะเป็นตัวกรุ๊ปไม่สามารถล็อกที่นั่ง หรือเลือกที่นั่งบนเครื่องได้ ซึ่งเป็นไปตามเงื่อนไขของสายการบิน \*\***

09.20 น. ออกเดินทางสู่ **เมืองฮาร์บิน ประเทศจีน** โดยเที่ยวบิน **PN467** (ไม่มีบริการอาหารบนเครื่อง)

16.10 น. เดินทางถึง **สนามบินฮาร์บินไท่ปิง** หลังผ่านขั้นตอนการตรวจคนเข้าเมือง และตรวจรับสัมภาระเรียบร้อยแล้ว ยินดีต้อนรับทุกท่านสู่ **สาธารณรัฐประชาชนจีน** (เวลาท้องถิ่นที่จีน เร็วกว่าประเทศไทย 1 ชั่วโมง กรุณาปรับเวลาของท่านเพื่อความสะดวกในการนัดหมาย)

จากนั้น นำทุกท่านแวะชม **ร้านเลือกกันหนาว** เพื่อเลือกซื้อเลือกกันหนาวเพิ่มเติมตามอัธยาศัย

**รับฟรี! อุปกรณ์กันหนาวท่านละ 1 ชุด หมวก (แบบธรรมดา) ผ้าพันคอ และถุงมือ**

เย็น 🕒 บริการอาหารเย็น ณ ภัตตาคาร

พักที่ **JINJIANG HOTELS** หรือระดับเทียบเท่า 4 ดาว

วันที่สอง เมืองฮาร์บิน • หมู่บ้านหิมะ (Option: ม้าลากเลื่อน) • พิพิธภัณฑ์เมืองหิมะ • ไปรษณีย์เมืองหิมะ

(Option: Dream Home)

🕒 (เช้า/กลางวัน/-)

เช้า 🕒 บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

จากนั้น ออกเดินทางสู่ **เมืองยาบูลี่** (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง) “ยาบูลี่” แปลว่า สวนแอปเปิ้ล มาจากภาษารัสเซีย ซึ่งชาวรัสเซียเป็นคนตั้งให้ เพราะเมืองนี้ปลูกแอปเปิ้ลจำนวนมาก นอกจากนี้ ยังเป็นที่ตั้งของสกีรีสอร์ทที่ใหญ่ที่สุด และดีที่สุดในประเทศจีน ที่นี่จึงเปรียบเสมือนดินแดนสวรรค์ของคนที่รักสกี เป็นชีวิตจิตใจ

กลางวัน

📌 บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

**OPTION: นั่งรถม้าลากเลื่อน**

- **นั่งรถม้าลากเลื่อน**สัมผัสความตื่นเต้น และเก็บภาพบรรยากาศระหว่างทางที่เต็มไปด้วยหิมะขาวโพลน (ราคา 200 หยวน/ท่าน \*\*ประมาณ 40 นาที\*\*) (ชำระได้ที่หัวหน้าทัวร์และไกด์ท้องถิ่น)

จากนั้น

นำท่านสัมผัสอากาศหนาวที่ **หมู่บ้านหิมะ (รวมค่าเช่า และ รถประจำทาง)** หรือมีชื่อเรียกว่า

**ฟินแลนด์แห่งภาคตะวันออก**

โดดเด่นด้วยบ้านไม้สไตล์ชนบทที่ถูกปกคลุมด้วยหิมะสีขาวบริสุทธิ์ สัมผัสอากาศหนาวที่ หมู่บ้านหิมะ หรือมีชื่อเรียกว่า “ฟินแลนด์แห่งภาคตะวันออก” หมู่บ้านที่ถูกปกคลุมไปด้วยหิมะขาวโพลน ในระยะเวลา 1 ปี หิมะจะตกยาวนานถึง 7 เดือน เริ่มตั้งแต่เดือนพฤษภาคมไปจนถึงตุลาคมของทุก



ปี เพราะมีฤดูหนาวที่ยาวนานจึงทำให้หมู่บ้านแห่งนี้ ถูกปกคลุมไปด้วยหิมะที่หนาถึง 2 เมตร หิมะมีความสะอาดมากๆ จนชาวจีนนั้นพากันเรียกว่า **China's Snow Town** นอกจากนี้ ยังมีโซนที่เป็นป่าและภูเขาให้ได้เดินชมความสวยงามของธรรมชาติ รวมถึงมีกิจกรรมสนุกๆ ให้เล่นมากมาย นอกจากนี้ ยังมี **อนุสาวรีย์หมู่บ้านหิมะ** และเดินชม ถนนผาเขา ที่สามารถมองเห็นวิวหมู่บ้านหิมะได้ ถือเป็นจุดเช็คอินของ CHINA'S SNOW TOWN อีกระเด็นเที่ยวชม ถนนสวยเย็น ถนนสายหลักของหมู่บ้านที่ยาวประมาณ 500 เมตร สองข้างทางเต็มไปด้วยร้านค้าขายพวกผลไม้สดแช่แข็ง ผลไม้เคลือบน้ำตาล ไอศกรีมแท่ง และมันเผาเพิ่มความอบอุ่นตั้งแต่เช้าจนถึง ตกเย็นนำท่านชมแสงสีภายในหมู่บ้านหิมะ



จากนั้น

พาทุกท่านไปยัง **พิพิธภัณฑ์เมืองหิมะ** เป็นพิพิธภัณฑ์ที่จัดแสดงภาพถ่าย และ

เรื่องราวของเมืองหิมะ และแวะชม [ที่ทำการไปรษณีย์เมืองหิมะ](#) ที่มีเอกลักษณ์ที่สุดของจีน นอกจากนี้เป็นที่ทำการไปรษณีย์แล้ว ในวันทำการปกติยังเป็นจุดท่องเที่ยวที่ต้อนรับนักท่องเที่ยวมาเยือนต้องแวะมาเช็คอินและถ่ายภาพ และยังมีสถานที่ๆ อื่นอีกมากมายให้ได้เลือกทำกิจกรรม พิเศษ! ที่ทำการไปรษณีย์หมู่บ้านหิมะมีโปสการ์ดจำหน่าย สามารถซื้อและส่งกลับมาให้ตัวเองหรือคนที่คุณรักเป็นที่ระลึกได้อีกด้วย

#### OPTION : บ้านหิมะ Dream Home

- **บ้านหิมะ Dream Home** ในตอนกลางคืนหมู่บ้านจะสวยงาม แต่ละบ้านจะมีการตกแต่งไฟสไตล์จีนประดับอย่างสวยงาม ซึ่งถือเป็นไฮไลท์ที่ห้ามพลาดของที่นี่ (ราคา 200 หยวน/ท่าน)  
(ชำระได้ที่หัวหน้าทัวร์และไกด์ท้องถิ่น)



เย็น [📍 อิสระอาหารเย็นตามอัธยาศัย](#)

พักที่ หมู่บ้านหิมะ SNOW TOWN หรือระดับเทียบเท่า 4 ดาว

(ที่พักแบบโฮมสเตย์ เนื่องจากรถคันใหญ่ไม่สามารถเข้าไปภายในหมู่บ้านหิมะได้ และทางที่พักไม่มีบริการพนักงานยกกระเป๋า ท่านต้องเป็นผู้จัดการดูแลสัมภาระด้วยตนเอง หรือนำกระเป๋าใบเล็กใส่สัมภาระ และของใช้ส่วนตัวแยกออกจากกระเป๋าใบใหญ่สำหรับใช้พักค้างคืนที่หมู่บ้านหิมะ 1 คืน \*\*กรุณาเตรียมผ้าเช็ดตัว ยาสิฟฟัน และแปรงสีฟันไปด้วย\*\*)

วันที่สาม

หมู่บ้านหิมะ • มู่ตันเจียง • นั่งรถชมเกล็ดหิมะบนต้นไม้ (Option ภาพวาดสิบลี+เดินชมป่าสนหิมะ)  
🕒 (เช้า/กลางวัน/-)

เช้า

🕒 บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่าน

ออกเดินทางสู่ **เมืองมู่ตันเจียง** เป็นเมืองเล็กๆ ตั้งอยู่ในวนอุทยานแห่งชาติ XUEXIANG (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 2-3 ชั่วโมง) พาท่านดื่มด่ำ ชมบรรยากาศหิมะที่เกาะบนต้นไม้ในป่า ระหว่างทางอย่างสวยงาม

กลางวัน

🕒 บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

**OPTION: ภาพวาดสิบลี+เดินชมป่าสนหิมะ**

- เทียวจุดชมวิว **ภาพวาดสิบลี** เกิดจากธรรมชาติที่ได้สร้างสรรค์ไว้อย่างสวยงาม ช่วงฤดูหนาว อุณหภูมิเฉลี่ย -30 องศา ทำให้บริเวณนี้มีหิมะปกคลุมหนาแน่น ตื่นตาตื่นใจกับบ้านโจร สวนสัตว์ ชมสัตว์ต่างๆ ในเมืองหนาว (**ราคา 260 หยวน/ท่าน**) (ชำระได้ที่หัวหน้าทัวร์และไกด์ท้องถิ่น)



เย็น

🕒 อีสรอาหารเย็นตามอัธยาศัย

พักที่ XILUDA INTERNATIONAL HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว

วันที่สี่

มูตันเจียง (Option รถ SNOW MOTORCYCLE ) • เมืองฮาร์บิน

🕒 (เช้า/กลางวัน/-)

เช้า

🕒 บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

จากนั้น

ท่านยังเที่ยวอยู่ในเมือง [มูตันเจียง](#)

**OPTION: ขี่รถ SNOW MOTORCYCLE**

- กิจกรรมทำทลายความหนาวขี่รถ **SNOW MOTORCYCLE** ผ่านป่าหิมะและต้นสนที่ถูกปกคลุมไปด้วยน้ำแข็งตลอดสองข้างทาง (**ราคา 240 หยวน/ท่าน**) (ชำระได้ที่หัวหน้าทัวร์และไกด์ท้องถิ่น)



จากนั้น

นำท่านเดินทางสู่[เมืองฮาร์บิน](#) (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 3-4 ชั่วโมง)

เย็น

🕒 อีสรอาหารเย็นตามอัธยาศัย

พักที่ JINJIANG HOTEL หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว

วันที่ห้า

เมืองฮาร์บิน • ตึกตาคิมะยักซ์ • โบสถ์เซนโซเฟีย(ชมด้านนอก) • อนุสาวรีย์ฝังหมี • สวนสตาลิน • สะพานปินโจว • ถนนจงหยาง • เทศกาลแกะสลักหิมะ และน้ำแข็งนานาชาติแห่งเมืองฮาร์บิน • สนามบินฮาร์บินไท่ปิง

🕒 (เช้า/กลางวัน/-)

เช้า

🕒 บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

จากนั้น

นำท่านเดินทางสู่ **เมืองฮาร์บิน** (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง) ในภาษาจีนกลางเป็นที่รู้จักว่า **ฮาเอ๋อร์ปิน** เมืองที่ชุกช่อนความงามเอาไว้มากมาย เต็มไปด้วยกลิ่นอายของสถาปัตยกรรมตามแบบประเทศรัสเซีย จนได้รับอีกสมญานามว่า “มอสโกแห่งตะวันออก” และฮาร์บินยังเป็นที่รู้จักกันในชื่อ “เมืองน้ำแข็ง” เนื่องจากมีอากาศหนาวยาวนานเกือบทั้งปี

จากนั้น

จากนั้นนำท่านชม **ตึกตาคิมะยักซ์** ที่มีความสูงถึง 18 เมตร สร้างด้วยกำลังคน 12 คน เวลา 10 วัน โดยใช้หิมะเทียมประมาณ 2,000 ลูกบาศก์เมตร (การสร้างตึกตาคิมะยักซ์นั้นต้องขึ้นอยู่กับสภาพอากาศและต้องมีอุณหภูมิที่หนาวเย็นพอที่จะสามารถสร้างได้ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์เปลี่ยนแปลงหากเกิดกรณีที่ไม่สามารถนำท่านถ่ายรูปกับตึกตาคิมะได้)

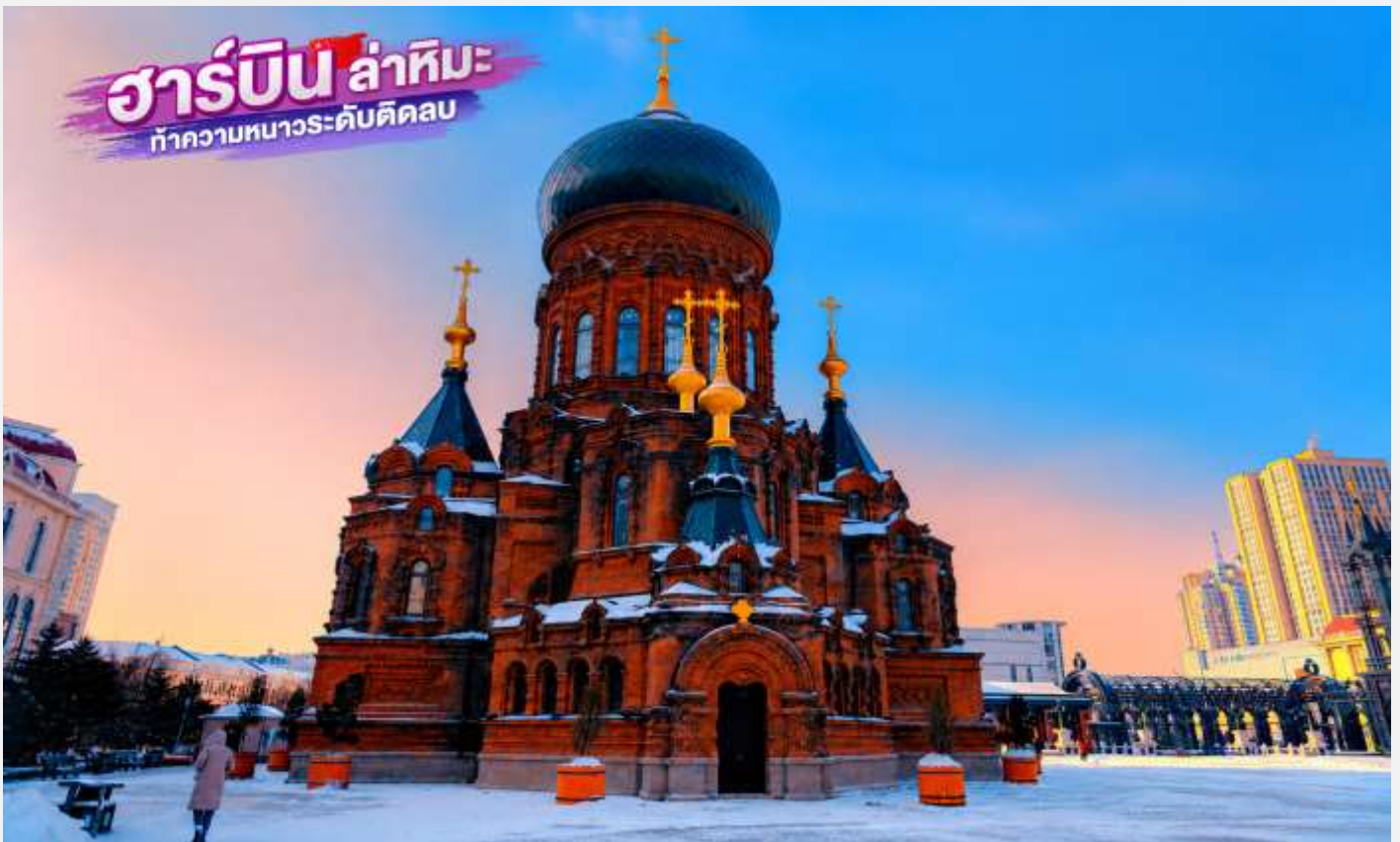


กลางวัน

## ๑๐) บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

จากนั้น

ชมความสวยงาม [โบสถ์เซนโซเฟีย \(ถ่ายรูปด้านนอก\)](#) ใจกลางเมืองฮาร์บิน ดูสวยงามเหมือนภาพใน “โลกแห่งเทพนิยาย” ท่ามกลางแสงสีในยามราตรี โบสถ์แห่งนี้เป็นโบสถ์นิกายออร์ทอดอกซ์ที่สร้างขึ้นตามแบบฉบับของการสร้างโบสถ์รัสเซียจริงๆ เคยถูกใช้เป็นที่ประกอบพิธีกรรมทางศาสนาของทหารรัสเซีย ปัจจุบันภายในเป็นพิพิธภัณฑ์ที่จัดแสดงรูปภาพ รวมถึงประวัติของเมืองฮาร์บินในยุคต่างๆ และนำท่านยัง [อนุสาวรีย์ฝั่งหง-สวนสตาลิน](#) หนึ่งในจุดชมวิวที่มีชื่อเสียงที่สุดในเมืองฮาร์บิน ปัจจุบันสวนแห่งนี้เปรียบเหมือนสัญลักษณ์ของมิตรภาพระหว่างจีนและสหภาพโซเวียตที่มีในอดีต สวนสาธารณะแห่งนี้มีความโดดเด่นด้วยดอกไม้สไตรล์เซียและประติมากรรมศิลปะ อีกทั้งยังเขียวชอุ่มเต็มไปด้วยต้นไม้และดอกไม้หลากสีสัน ทำให้สวนสตาลินเป็นสวนสาธารณะที่มีชื่อเสียงทั้งในและต่างประเทศ



นำท่าน

ชม [สะพานเหล็กปิ่นโจว](#) เป็นสะพานทางรถไฟและสะพานข้ามแม่น้ำแห่งแรกของเมืองฮาร์บิน นำท่านเดินเล่น ถ่ายรูป ชมวิวแม่น้ำโดยรอบ ในช่วงฤดูหนาว แม่น้ำซงฮัวจะกลายเป็นน้ำแข็งสีขาวโพลน ดูสวยงามไปอีกแบบ

จากนั้น

อิสระช้อปปิ้ง [ถนนจงหยาง / ร้านPOPMART](#) เป็นถนนที่ปูด้วยหินสีเขียวอ่อนทั้งสาย ถือเป็นถนนการค้าที่เก่าแก่และขึ้นชื่อที่สุดของเมืองฮาร์บิน แต่เดิมเรียกว่า ‘Chinese Street’ และเป็นถนนคนเดินที่ยาวที่สุดในประเทศจีน มีร้านค้ามากมายทั้งเสื้อผ้า ของกิน และของฝากต่างๆ ช่วงเทศกาลจะมีรูปปั้น

น้ำแข็งประดับไฟให้นักท่องเที่ยวถ่ายรูปกันอย่างสนุกสนาน หากได้มาเยือนถนนเส้นนี้แล้ว...ต้องห้ามพลาด! การทานไอศกรีมชื่อดัง “รสนมสด” กับ “รสนมเปรี้ยว” สามารถเลือกได้ตามใจชอบ รวมไปถึงขนมปังและไส้กรอกประจำเมืองฮาร์บิน หากใครไม่ได้ลิ้มลองแล้วจะเสียใจ

จากนั้น

นำท่านชม [เทศกาลแกะสลักหิมะและน้ำแข็งนานาชาติแห่งเมืองฮาร์บิน](#) ที่ถูกจัดขึ้นเป็นประจำในทุกปี มีอยู่ 3 โซนหลักๆ ด้วยกัน Sun Island, Ice and Snow World and Zhaolin Park นำท่านชมความยิ่งใหญ่ของงานฤดูหนาวระดับโลก [เทศกาลแกะสลักหิมะ และน้ำแข็งแห่งเมืองฮาร์บิน](#) ใน 1 ปีจะจัดขึ้นเพียงครั้งเดียวเท่านั้น ถ่ายรูปกับประติมากรรมน้ำแข็งสุดอลังการที่ถูกแกะสลักโดยช่างฝีมือดีจากทั่วทุกมุมโลก โดยนำก้อนน้ำแข็งหลายหมื่นก้อนมาแกะสลักเพื่อประกอบเป็นรูปร่างต่างๆ จนกลายเป็นเมืองที่เหมือนหลุดออกมาจากเทพนิยาย มีปราสาทขนาดใหญ่สวยงามตระการตา ยามค่ำคืนจะเปิดไฟสีส้มสวยงาม นอกจากถ่ายรูปสวยๆ ยังมีกิจกรรมอื่นๆ ที่น่าสนใจมากมาย เช่น นั่งรถม้าเที่ยวชมรอบๆ การเล่นสไลด์เดอร์น้ำแข็ง การเล่นกระดานลื่นน้ำแข็ง ถอดเสื้อผ้าว่ายน้ำในสระน้ำท่ามกลางอากาศติดลบมากกว่า -20 องศา การเล่นไอซ์สเกต การเดินเข้าชมถ้ำน้ำแข็ง เป็นต้น





(ในกรณียังไม่เปิดให้บริการ จะเปลี่ยนเป็นพิพิธภัณฑ์น้ำแข็งและหิมะแฟนตาซี (Dream Ice & Snow Museum) แทน\*\*\*)

เย็น ๑๐! อิสระอาหารเย็นตามอัธยาศัย

ได้เวลาสมควรนำท่านเดินทางสู่สนามบิน

วันที่หก

สนามบินฮาร์บินไท่ปิง • สนามบินสุวรรณภูมิ ประเทศไทย

🕒 (-/-/-)

- 01.50 น. ออกเดินทางสู่ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย โดยเที่ยวบินที่ **PN466** (ไม่มีบริการอาหารบนเครื่อง)
- 07.50 น. เดินทางถึง สนามบินสุวรรณภูมิ โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจไม่รู้ลืม
- .....

# เงื่อนไขการจองและการยกเลิกทัวร์



## การจองทัวร์

- ชำระมัดจำท่องเที่ยว **10,000** บาท เพื่อยืนยันการจอง
- ชำระส่วนที่เหลือล่วงหน้าอย่างน้อย **21** วัน ก่อนการเดินทาง
- ช่วงวันหยุดเทศกาล กรุณาชำระล่วงหน้า **30** วัน
- จองทัวร์พร้อม **\*\*ชำระค่าทัวร์เต็มจำนวน\*\*** ก่อนการเดินทางอย่างน้อย **5-7** วัน



## การยกเลิก : จอยกรุป

- ยกเลิกก่อนการเดินทาง **30** วันขึ้นไป บริษัทฯ จะคืนเงินมัดจำให้ทั้งหมด โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง ยกเว้นในกรณีวันหยุดเทศกาล, วันหยุดนักขัตฤกษ์ ยกเลิกก่อนการเดินทาง **45** วัน คืนเงินมัดจำให้ทั้งหมด โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง
- ยกเลิกก่อนการเดินทาง **15-29** วัน หักค่าทัวร์ 50% จากราคาขาย และหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงทั้งหมด ไม่ว่ากรณีใด ๆ ทั้งสิ้น
- ยกเลิกก่อนการเดินทาง **0-14** วัน บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เก็บเงินค่าทัวร์ทั้งหมดไม่ว่ากรณีใด ๆ ทั้งสิ้น



## การยกเลิก : ตัดกรุป

- ยกเลิกหรือเลื่อนการเดินทางก่อน **60** วัน คืนเงินมัดจำทั้งหมด
- ยกเลิกภายใน **60** วัน ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินมัดจำทุกกรณี
- หลังชำระเต็มจำนวนแล้ว ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินทุกกรณี



## กรณีเจ็บป่วย

- กรณีเจ็บป่วย จนไม่สามารถเดินทางได้ ต้องมีใบรับรองแพทย์จากโรงพยาบาล
- บริษัทฯ จะทำการเลื่อนการเดินทางของท่าน ไปยังคณะต่อไป แต่ทั้งนี้ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายที่ไม่สามารถยกเลิกหรือเลื่อนการเดินทางได้ตามความเป็นจริง
- ในกรณีเจ็บป่วยกระทันหันก่อนล่วงหน้าเพียง 7 วันทำการ ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินทุกกรณี



กรณีจองทัวร์วันหยุดเทศกาล, วันหยุดนักขัตฤกษ์, วันหยุดยาวต่อเนื่อง และได้มีการแจ้งยกเลิกทัวร์ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เก็บค่าทัวร์ทั้งหมด โดยไม่มีเงื่อนไขใดๆ ทั้งสิ้น

## อัตราค่าบริการรวม



- ✈️ ตัวเครื่องบินไป - กลับพร้อมคณะ (ไม่สามารถสะสมไมล์ได้)
- ✈️ ภาษีน้ำมันและภาษีตัวทุกชนิด (สงวนสิทธิ์เก็บเพิ่มหากสายการบินปรับขึ้นก่อนวันเดินทาง)
- 🏠 ค่าระวางน้ำหนักกระเป๋า ตามที่สายการบินกำหนด
- 🏨 ที่พักโรงแรมตามรายการ ที่พักห้องละ 2-3 ท่าน (กรณีที่โรงแรมไม่มีห้องพักสำหรับ 3 ท่าน ลูกค้าจะต้องเพิ่มเงินเป็นห้องพักห้องเดียว)
- 🍽️ มีอาหารตามรายการระบุ (สงวนสิทธิ์ในการสลับมื้อหรือเปลี่ยนแปลงเมนูอาหารตามสถานการณ์)
- 🚗 ค่าน้ำมันบนรถวันละ 1 ขวด/ท่าน
- 🏠 ค่าเข้าชมสถานที่ท่องเที่ยวตามรายการระบุ
- 🚗 ค่ารถโค้ช รับ-ส่ง สถานที่ท่องเที่ยวตามรายการระบุ
- 📄 ค่าบริการซึ่งรวมภาษีมูลค่าเพิ่ม 7%แล้ว และสามารถหักภาษี ณ ที่จ่าย 3% (ยอดก่อนภาษีมูลค่าเพิ่ม)
- 💰 ประกันอุบัติเหตุเงิน 1,000,000 บาท (เป็นไปตามเงื่อนไขตามกรมธรรม์)

\*เงื่อนไขประกันการเดินทาง ค่าประกันอุบัติเหตุและค่ารักษาพยาบาล คำนวณเฉพาะกรณีที่ได้รับอุบัติเหตุของผู้เดินทางระหว่างการเดินทาง ไม่คุ้มครองถึงการสูญเสียทรัพย์สินส่วนตัวและไม่คุ้มครองโรคประจำตัวและปัญหาสุขภาพอื่นๆ

## อัตราค่าบริการไม่รวม

- ✗ ค่าทำหนังสือเดินทางไทย และค่าธรรมเนียมสำหรับผู้ถือพาสปอร์ตต่างชาติ
- ✗ ค่าน้ำหนักกระเป๋าเดินทางในกรณีที่เกินกว่าสายการบินกำหนด
- ✗ ค่าใช้จ่ายส่วนตัว อาทิ อาหารและเครื่องดื่มที่สั่งเพิ่มพิเศษ, โทรศัพท์-โทรสาร, อินเทอร์เน็ต, มินิบาร์, ชักกริดที่ไม่ได้ระบุไว้ในรายการ
- ✗ ค่าใช้จ่ายอันเกิดจากความล่าช้าของสายการบิน, อุบัติภัยทางธรรมชาติ, การประท้วง, การจลาจล, การนัดหยุดงาน, การถูกปฏิเสธไม่ให้ออกและเข้าเมืองจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองและเจ้าหน้าที่กรมแรงงานทั้งที่เมืองไทยและต่างประเทศซึ่งอยู่นอกเหนือความควบคุมของบริษัทฯ
- ✗ ค่าทิปไกด์ท้องถิ่น, พนักงานขับรถ รวมทั้งทิป 2,000 บาท/ทริป/ลูกทัวร์ 1 ท่าน
- ✗ ค่าวีซ่าท่องเที่ยวเข้าประเทศจีน กรณีทางรัฐบาลจีนประกาศยกเลิกฟรีวีซ่า หรือเดินทางเข้าประเทศจีนเกิน 180 วัน/ปี ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับประกาศของทางรัฐบาลจีนเป็นหลัก
- ✗ ค่าดำเนินการวีซ่าจีนสำหรับชาวต่างชาติที่ไม่ได้รับการยกเว้นวีซ่า ผู้เดินทางต้องเป็นผู้ดำเนินการยื่นวีซ่าด้วยตนเอง และชำระค่าธรรมเนียม วีซ่าจีนสำหรับชาวต่างชาติหรือต่างด้าว

**\*\*กัปตันนำทัวร์ ไม่บังคับ ขึ้นอยู่กับความพึงพอใจของท่าน\*\***



กรณีที่ท่านต้องออกตัวภายใน เช่น (ตัวเครื่องบิน, ตัวรถทัวร์, ตัวรถไฟ) กรุณาสอบถามที่เจ้าหน้าที่ทุกครั้งก่อนทำการออกตัว เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนไฟล์ทบิน หรือเวลาบินโดยไม่ได้แจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใด ๆ ในกรณี ถ้าท่านออกตัวภายในโดยไม่แจ้งให้ทราบและหากไฟล์ทบินมีการปรับเปลี่ยนเวลาบินเพราะถือว่าท่านยอมรับในเงื่อนไขดังกล่าว



## โรงแรมที่พัก

เนื่องจากห้องพักของโรงแรมในประเทศจีนนั้น มีห้องพักประเภท DOUBLE BED (DBL) ค่อนข้างจำกัด หากลูกค้ามีความประสงค์จะพักห้องประเภทนี้ ควรแจ้งเจ้าหน้าที่ล่วงหน้าก่อนทำการจอง บริษัทฯจะยึดประเภทห้องพักตามใบจองจากบริษัทเอเจนซีที่ท่านทำการจองทัวร์มาเท่านั้น หากมีการปรับเปลี่ยนห้องพักในระยะเวลาใกล้วันเดินทาง บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เปลี่ยนแปลงประเภทห้องพักโรงแรมที่ระบุในรายการทัวร์เป็นเพียงโรงแรมที่นำเสนอเบื้องต้นเท่านั้น ซึ่งอาจจะมีการเปลี่ยนแปลง แต่โรงแรมที่เข้าพักจะเป็นโรงแรมระดับเดียวกันเท่านั้น (มาตรฐานประเทศจีน)



## อาหาร

\*\* หากมีปัญหาเรื่องอาหาร อาทิ มุสลิมไม่ทานเนื้อหมู หรือไม่ทานเนื้อสัตว์ต่างๆ (โปรดระบุ)  
ทานอาหารเจ ทานอาหารมังสวิรัต หรือแพ้อาหารต่างๆ โปรดแจ้งอย่างละเอียด \*\*

อาหารท้องถิ่นของประเทศจีน ชาวจีนนิยมรับประทานทั้งผัก และเนื้อสัตว์เป็นอาหารหลักพอกๆกัน ส่วนอาหารประเภทข้าวแป้งก็จะออกมาในรูปของซาลาเปา หรือหมั่นโถว (ซาลาเปาไม่มีไส้)

## เงื่อนไขอื่น ๆ

- บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าใช้จ่ายทั้งหมด กรณีท่านยกเลิกการเดินทางและมีผลทำให้คณะเดินทางไม่ครบตามจำนวนที่บริษัทฯ กำหนดไว้ (15 ท่านขึ้นไป) เนื่องจากเกิดความเสียหายต่อทางบริษัทฯ และผู้เดินทางอื่นที่เดินทางในคณะเดียวกัน บริษัทฯต้องนำไปชำระค่าเสียหายต่าง ๆ ที่เกิดจากการยกเลิกของท่าน
- กรณีที่ท่านต้องออกตัวภายใน เช่น (ตัวเครื่องบิน, ตัวรถทัวร์, ตัวรถไฟ) กรุณาสอบถามที่เจ้าหน้าที่ทุกครั้งก่อนทำการออกตัว เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนพลัฟบิน หรือเวลาบิน โดยไม่ได้แจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ในกรณี ถ้าท่านออกตัวภายในโดยไม่แจ้งให้ทราบและหากไฟล์บินมีการปรับเปลี่ยนเวลาบินเพราะถือว่าท่านยอมรับในเงื่อนไขดังกล่าว
- กรณีผู้เดินทางที่ต้องการความช่วยเหลือเป็นพิเศษ เช่น การขอใช้วีลแชร์ที่สนามบิน กรุณาแจ้งบริษัทฯ อย่างน้อย 7 วัน ก่อนการเดินทาง หรือเริ่มตั้งแต่ท่านจองทัวร์ มิฉะนั้นทางบริษัทฯ ไม่สามารถจัดการได้ล่วงหน้า ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายตามจริงที่เกิดขึ้นกับผู้เดินทาง (ถ้ามี)
- กรณีท่านเป็นอิสลาม ไม่สามารถทานอาหารบางประเภทได้ โปรดระบุให้ชัดเจนก่อนทำการจอง กรณีแจ้งล่วงหน้าก่อนเดินทางกะทันหัน อาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม
- กรณีใช้หนังสือเดินทางราชการ (เล่มน้ำเงิน) เดินทางเพื่อการท่องเที่ยวเกี่ยวกับคณะทัวร์ หากท่านถูกปฏิเสธในการเข้า - ออกประเทศใดๆ ก็ตาม ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนค่าทัวร์และรับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น
- เมื่อท่านได้ชำระเงินมัดจำหรือทั้งหมด ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านรับทราบและยอมรับในเงื่อนไขต่างๆ ของบริษัทฯ ที่ได้รับไว้ในรายการทัวร์ทั้งหมด

# รายละเอียดเพิ่มเติม

- บริษัทฯ มีสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงโปรแกรมทัวร์ในกรณีที่เกิดเหตุสุดวิสัยจนไม่อาจแก้ไขได้
- เที่ยวบิน, ราคาและรายการท่องเที่ยว สามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสมโดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสำคัญ
- หนังสือเดินทางต้องมีอายุการใช้งานเหลือไม่น้อยกว่า 6 เดือน และบริษัทฯ รับเฉพาะผู้มีจุดประสงค์เดินทางเพื่อท่องเที่ยวเท่านั้น (หนังสือเดินทางต้องมีอายุเหลือใช้งานไม่น้อยกว่า 6 เดือน บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบหากอายุเหลือไม่ถึงและไม่สามารถเดินทางได้)
- ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดความล่าช้าของสายการบิน,สายการบินยกเลิกบิน , การประท้วง, การนัดหยุดงาน, การก่อกวนจลาจลหรือกรณีท่านถูกปฏิเสธการเข้าหรือออกเมืองจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมือง หรือ เจ้าหน้าที่กรมแรงงานทั้งจากไทย และต่างประเทศซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ หรือเหตุภัยพิบัติทางธรรมชาติ (ซึ่งลูกค้าจะต้องยอมรับในเงื่อนไขในกรณีที่เกิดเหตุสุดวิสัย ซึ่งอาจจะปรับเปลี่ยนโปรแกรมตามความเหมาะสม)
- ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากผู้เดินทางประสบเหตุสภาวะฉุกเฉินจากโรคประจำตัว ซึ่งไม่ได้เกิดจากอุบัติเหตุ ในรายการท่องเที่ยว (ซึ่งลูกค้าจะต้องยอมรับในเงื่อนไขในกรณีที่เกิดเหตุสุดวิสัย ซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ)
- ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากท่านใช้บริการของทางบริษัทฯ ไม่ครบ อาทิ ไม่เที่ยวบางรายการ, ไม่ทานอาหารบางมื้อ, เพราะค่าใช้จ่ายทุกอย่างทางบริษัทฯ ได้ชำระค่าใช้จ่ายให้ตัวแทนต่างประเทศแบบเหมาจ่ายขาด ก่อนเดินทางเรียบร้อยแล้ว เป็นการชำระเหมาจ่าย
- ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหายจากการโจรกรรมและหรือเกิดอุบัติเหตุที่เกิดจากความประมาทของนักท่องเที่ยวเองหรือในกรณีที่กระเป๋าเกิดสูญหายหรือชำรุดจากสายการบิน
- กรณีที่การตรวจคนเข้าเมืองทั้งที่กรุงเทพฯ และในต่างประเทศปฏิเสธมิให้เดินทางออกหรือเข้าประเทศที่ระบุไว้ในรายการเดินทาง บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะไม่คืนค่าบริการไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น
- ตัวเครื่องบินเป็นตัวราคาพิเศษ กรณีที่ท่านไม่เดินทางพร้อมคณะไม่สามารถนำมาเลื่อนวันหรือคืนเงินและไม่สามารถเปลี่ยนชื่อได้ หากมีการปรับราคาบัตรโดยสารสูงขึ้น ตามอัตราค่าน้ำมันหรือค่าเงินแลกเปลี่ยน ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ปรับราคาตัวดังกล่าว
- เมื่อท่านตกลงชำระเงินไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนผ่านตัวแทนของบริษัทฯ หรือชำระโดยตรงกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับในเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ที่ได้ระบุไว้ข้างต้นนี้แล้วทั้งหมด
- กรุ๊ปที่เดินทางช่วงวันหยุดหรือเทศกาลที่ต้องการันตีมัดจำกับสายการบินหรือผ่านตัวแทนในประเทศหรือต่างประเทศ รวมถึงเที่ยวบินพิเศษ เช่น Charter Flight, Extra Flight จะไม่มีการคืนเงินมัดจำหรือค่าทัวร์ทั้งหมด
- ในกรณีของ PASSPORT นั้น จะต้องไม่มีการชำรุด เปียกน้ำ การขีดเขียนรูปต่างๆ หรือแม้กระทั่งตราปั๊มลายการ์ตูน ที่ไม่ใช่การประทับตราอย่างเป็นทางการของตม. กรุณาตรวจสอบ PASSPORT ของท่านก่อนการเดินทางทุกครั้ง หาก ตม.ปฏิเสธการเข้า-ออกเมืองของท่าน ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น
- กรณีมี "คดีความ" ที่ไม่อนุญาตให้ท่านเดินทางออกนอกประเทศได้ โปรดทำการตรวจสอบก่อนการจองทัวร์ว่าท่านสามารถเดินทางออกนอกประเทศได้หรือไม่ ถ้าไม่สามารถเดินทางได้ ซึ่งเป็นสิ่งที่ยุ่เหนือการควบคุมของบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น
- กรณี "หญิงตั้งครรภ์" ท่านจะต้องมีใบรับรองแพทย์ ระบุชัดเจนว่าสามารถเดินทางออกนอกประเทศได้ รวมถึงรายละเอียดอายุครรภ์ที่ชัดเจน สิ่งนี้อยู่เหนือการควบคุมของบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น
- ภาพที่ใช้เพื่อการโฆษณาเท่านั้น



ก่อนตัดสินใจจองทัวร์ควรอ่านเงื่อนไขการเดินทางและรายการทัวร์อย่างละเอียด  
ทุกหน้าอย่างถี่ถ้วนแล้วจึงมัดจำเพื่อประโยชน์ของท่านเอง